

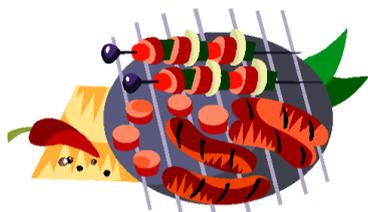
# What's New?

新居浜市

第 192 期

2011 年 8 月

新居浜 SGG 出版



# 8

## 为什么户外烧烤会如此盛行呢？

吉田 大介

每当到了七月时节，第一件映入我眼帘的事情就是户外烧烤！为什么这样说呢？嗯...我来自美国，7月4日是我们的“国家独立日”。我也喜欢在我的学生面前说这天是“美国的生日”。每到这一天，我们就会用各种各样的方式来庆祝，比如用能代表爱国心的装饰物来装饰一切，穿上红、白、蓝条纹相间的衣服等等。我们会用烟花来庆祝并结束这特殊的一天，每到此时，所有人就会聚到室外，在晚上燃放数百甚至数千枚五颜六色的烟花。

但在晚上那场精彩美丽的烟花秀之前，我们会和家人朋友们聚在一起，享受一顿美妙的户外烧烤盛宴。因为此时夏季已经来临，室外温暖的温度也适合让我们享受美味的户外野餐，做户外活动及享受那阵阵清风...我们搬出烧烤架等，然后点燃炭火，花上一整天的时间烧烤各种各样的肉类：汉堡包、热狗、牛排、鸡翅、羊肉串、猪排骨等等。我们把烤好的肉配上各式美国经典小菜，比如，土豆沙拉、玉米棒、烤豆、草莓一蓝莓蛋糕以及美味的苹果派。而在我们家，母亲会做红烧牛排来庆祝7月4日独立日，如果少了它，这一天的意义也就完全不同了。

在日本，户外烧烤也非常的流行，但是和美国的相比起来却有很大的不同。日式户外烧烤就像是真正意义上的烤肉，人们聚在烤架的旁边一边烤一边蘸着美味的酱汁吃烤好的肉片和蔬菜。为了搭配烤肉，通常还会有像小山一样的热炒面。还记得当我第一次参加日式烧烤派对时，被这样的烧烤方式给惊呆了。我从没想过炒面会出现在烧烤活动上而且也从来没想到炒面在烤架上可以这么容易就被烧好。最初，我觉得很奇怪，

但现在我渐渐爱上了日式户外烧烤，而且不管何时参加烧烤活动，我总会带去做炒面的原料，就像我母亲做的烤牛排对我家 7 月 4 日烧烤的意义一样，日式烧烤绝对少不了炒面。

虽然存在这样一些不同之处，但美国和日本的户外烧烤以及世界上其他国家的烧烤都达到了同样一个目的，就是它让人们聚到一起并提供给人们交流的机会。这其中的奥妙不在于烧烤活动会提供什么样的美食，而在于大家一起准备、一起烧烤、一起享受美餐的时间。无论我是否会上去做一些汉堡包或者炒面，至少我认为这是户外烧烤如此盛行的原因。我喜欢户外烧烤，因为它那种能让家人们和朋友们其乐融融的聚在一起度过一顿美餐时间的美妙意义。

我建议大家能更多的聚在一起烹饪料理而非仅仅只限于户外烧烤。也呼吁大家能更多的和家人、朋友一起烹饪，不仅仅因为这非常有趣而且因为通过这些活动能够加深稳固和他们之间的关系。而鉴于最近发生的几桩悲惨事件，让我们更好的珍惜对待我们所拥有的每时每刻吧！虽然我们总是很忙，但我们都得到哪儿吃饭的，对吧？那么为什么不和你爱着的人一起度过一些更有意义的时间呢？

今年我和在日本的朋友们度过了一个精彩的 7 月 4 日，那是一场美式、日式结合的烧烤派对。同时我也期待着更多的夏日烧烤派对。大家 7 月 4 日快乐！

吉田 大介是新居浜市七所高中的英语助教。他是一名来自美国加利福尼亚州的美籍日本人。今年是他因日本交流教育项目在日的第二年。他将会继续在新居浜市生活下去。

## 走进山谷，享受清凉！

——久万高原 面河溪

(摘自爱媛新闻 2011 年 7 月 8 日版)

面河溪谷以其幽幽清泉和秋日的红叶而负有盛名。为了逃离夏日的炎热为何不去美丽的面河溪谷避避暑呢？届时您会享受到专人导游带给您的无限乐趣，比如漫步于清清溪水，感受炎夏的一丝丝凉意，攀登瀑布挑战自我，从瀑布高处一跃而下...而这里悬崖峭壁的险峻之美及透过树木的缕缕阳光等大自然的美也将会让你如痴如醉。

这些让人惊喜的旅程均由“Keisen-tei”石椎山旅游公司提供。

详情咨询电话：0892-58-2511

## 8 月 活 动

### ★8 月 7 日&14 日 周日 跳蚤市场

7:30-12:00 地 址：市政府旁中央公园

### ★8 月 21 日 第七届 市民音乐节

13:00 入场费用：500 日元 咨询电话：33-2180

地 址：市民文化中心

内 容：舞蹈、和式太鼓、日本竖琴表演

届时中小学生会演奏古典音乐及其他项目。

嘉 宾：阿部一成(竹笛演奏家)

NolenNiu-de-Ossi 组合(吉他&手风琴二重奏)

### ★8 月 21 日 别子矿山公园 夏天节

10:00-15:30 地 址：别子矿山公园 咨询电话:32-4028

面向儿童的卡通字符秀及舞蹈。提供食品及饮料。

您也可以在线阅读

\*本月新闻

\*垃圾回收信息

\*新居浜市生活信息

点击  <http://www.city.niihama.lg.jp/english/>

## 新居浜市政府“外国人咨询窗口”

(摘自市政新闻 2011 年 7 月刊)

从今年 4 月份开始,新居浜市政府 2 楼市民活动推进课设置了“外国人咨询窗口”。接待员为中国人张文文,她主要负责帮助市内居住的外国人解决各种手续问题。

开设时间:13:00 - 17:00 (周一至周五)

可接待语言:中文、日语、英语

该窗口也提供如下多种免费多语言信息手册:

- ①新居浜市观光指南
- ②新居浜市城市地图
- ③新居浜市生活指南
- ④What's New?(外国人生活信息月刊)
- ⑤新居浜市观光地图
- ⑥紧急灾害卡片
- ⑦地震注意事项

\*① 英文、中文、韩语

② - ④ 英文、中文

⑤ - ⑦ 多国语言

详情请拨打:65-1218 传真:65-1255

## 市政大厅正式向公众开放

(摘自市政新闻 2011 年 6 月刊)

新居浜市政府一楼的市政大厅正式向公众开放。目的在于为公众提供一个能展现其活动成果的场所。此项举措是新居浜市政府将市政大厅变得更加友好实用的方式之一。

\*对象:市内活动的个人或团体。

\*所需文件:市政大厅展使用申请表。您可以在大厅或者 2 楼市民活动推进课拿到申请表。

\*申请:大厅展的前一月。

\*时间:周一至周五 8:30—17:15 (最终日 16:00 为止)

\*可借出物品:2 块看板,大小 (高 120 厘米×宽 180 厘米),4 张长桌 (宽 180),挂钩。

\*注意事项:禁止举办以政治、宗教、营利等为目的的展览。

请自觉准备所需展示物及展后打扫会场。

详情请咨询:65-1218 传真:65-1255



## 电 影

TOHO 电影院 新居浜 (AEON 购物中心)

7月2日	～ 雷神索尔	英 语
7月15日	～ 哈利波特与死亡圣器 死神的圣物：第二部	3D 英语/译制
7月30日	～ 变形金刚： 月黑之夜	3D 英语/译制
7月30日	～ 汽车总动员 2	3D 译 制
8月19日	～ 拯救小兔	译 制
8月19日	～ 功夫熊猫 2	3D 译 制

### 信 息 服 务

网 站: <http://niihama-aeonmall.com>

电 话(24 小时): 0897-35-3322 (日语)



<Contributed by Adam Schartup>

**SGG** 欢迎大家对月刊提出各种建议、疑问或想法。

邮 箱: [yukiko-m@shikoku.ne.jp](mailto:yukiko-m@shikoku.ne.jp)

[kasi4386@plum.ocn.ne.jp](mailto:kasi4386@plum.ocn.ne.jp)

[sheep@abeam.ocn.ne.jp](mailto:sheep@abeam.ocn.ne.jp)

\* 本月编辑 A.Akiyama&K.Kumata.

## 日语学习点

### どこでも

A : 日本に いる うちに、いろいろ 旅行しようと 思っています。

Nihon ni iru uchini, iroiro ryokō shiyō to omotte imasu.

(我想趁着在日本的时间，到很多地方去旅游。)

B : 特に 行きたい ところがありますか。

Tokuni ikitai tokoro ga arimasu ka.

(有没有特别想去的地方呢?)

A : そうですね、歴史の 古い 所なら、どこでも いいです。

Sōdesu ne, rekishi no furui tokoro nara, dokodemo ii desu.

(是啊，不过只要是历史古迹的话，哪儿都可以。)

A : 今から、新幹線の 予約が 取れるでしょうか。

Imakara shinkansen no yoyaku ga torero deshō ka.

(现在还能预定新干线的票吗?)

B : 指定席は ちょっと 無理かも しれませんね。

Shiteiseki wa chotto muri kamo shiremasen ne.

(指定席座位可能比较难啊。)

どこへ 行くんですか。

Doke e ikun desu ka. (你去哪儿啊?)

A : 東京です。Tokyo desu. (东京)

B : それじゃ、夜行バスは どうですか。

Soreja, yakō basu wa, dō desu ka.

(那样的话，晚上的巴士怎么样呢?)

あまり 眠れないかも しませんが、安くて 便利です。

Amari nemurenai kamo shiremasen ga, yasukute benri desu yo.

(有可能睡不太好，但是巴士既安全又方便哟。)

A : それは いいですね。わたしは どこでも 寝られるので、大丈夫です。

Sore wa i desu ne. Watashi wa dokodemo nerareru node

daijobu desu. (那真好啊，因为我在哪儿都能睡着，所以没关系。)

A : “ドラえもん” の 道具で、何が 一番 ほしい？。

“Doraemon” no dogu de, nani ga ichiban hoshii?

(哆啦A梦的道具里，你最想要什么啊?)

B : ええと、やっぱり “どこでも ドア” かなあ。

Eeto, yappari “Dokodemo doa ” ka nā.

(嗯，我想还是“任意门”吧。)

A : どこでも 行きたい 所に行けるから？

Dokodemo ikitai tokoro ni ikeru kara?

(因为想去哪就可以去哪吗?)

B : うん、過去や 未来、時代を 超えて どこでも 行けるから。

Un, kako ya mirai, jidai o koete, dokodemo ikeru kara.

(是啊，因为它可以跨越时空哪儿都能去。)

<由新居浜日语协会提供>

NNK 也对居住在新居浜市的外国人提供日语课程。

详情请联系~电话：0897-34-3025 (Manami Miki).

邮箱：manami-m@js6.so-net.ne.jp